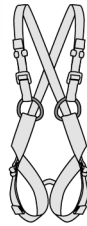


# SIMBA

CE 0082 EN 12277 type B: 2015 + A1: 2018

Small size full body climbing harness  
(maximum weight : 40 kg)  
Harnais complet de petite taille  
pour l'escalade  
(poids maximum : 40 kg)



## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

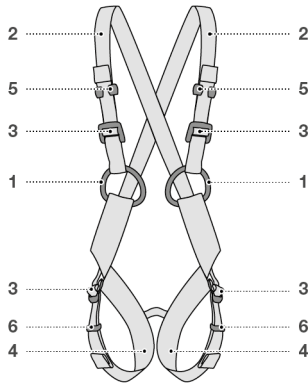
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



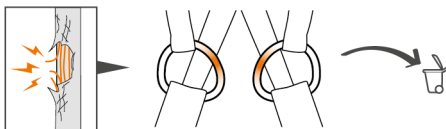
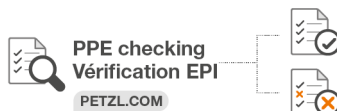
**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

### Traceability and markings Traçabilité et marquage

**a.** CE **b.** 0082

**k.** PETZL **i.** SIMBA

**l.** APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

**c.** Maximum weight / Poids maximum : 40 kg

**e.** Serial N° : / N° de série : /

**m.**

**n.** PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France  
PETZL.COM

**a.** CE **b.** 0082

**j.** EN 12277 type B

**d.** Size / Taille  
D 35 - 60cm / 13.8 - 23.6 inch  
B max 51cm / max 20.1 inch

PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

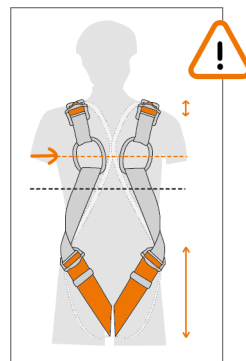
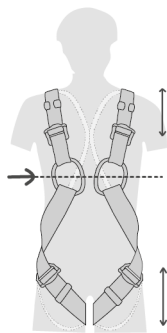
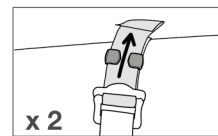
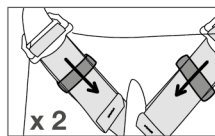
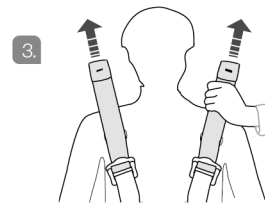
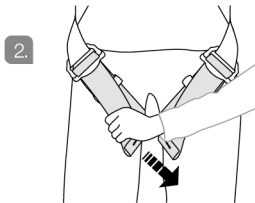
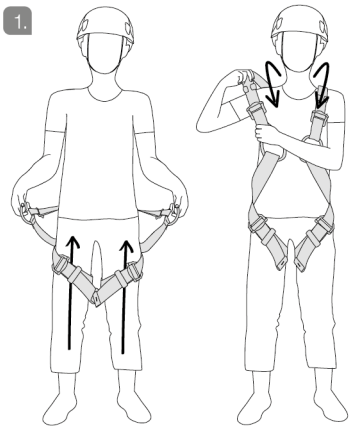


PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl

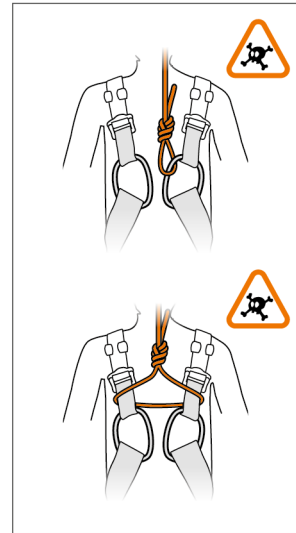
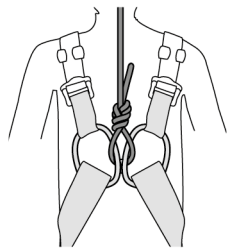
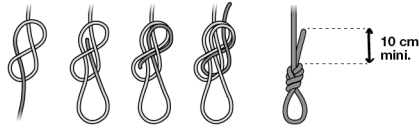


Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

5. Harness donning and setup  
Mise en place du harnais

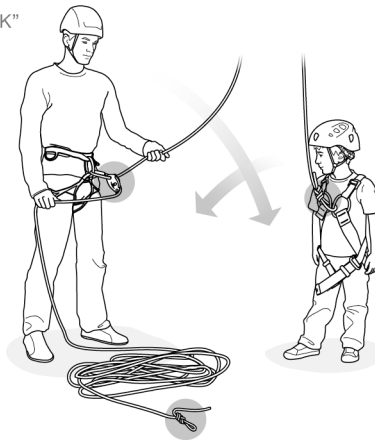


6. Tying in  
Encordement



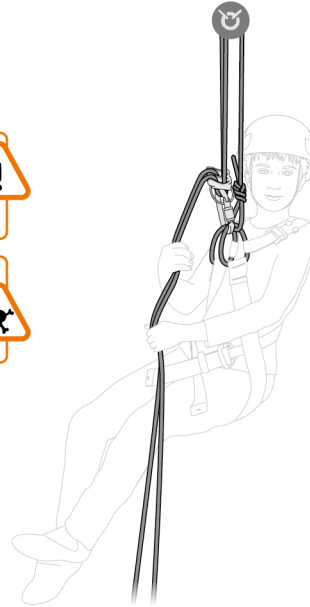
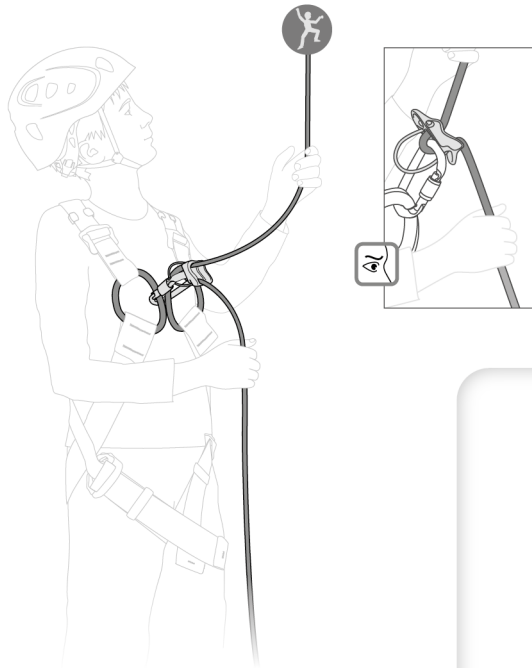
Do a "PARTNER CHECK"  
Effectuer un "PARTNER CHECK"

Belayer / Assureur



Climber / Grimpeur

**7. Installing a belay or rappel system**  
**Mise en place du système d'assurance**  
 (ou descente)



**8. Additional information**  
**Informations complémentaires**

**A. Lifetime / Durée de vie**

Serial n° / N° de série  
 000 XX XX XXXX + 10 years ans

**B. Markings**  
**Marquage**



**C. Acceptable T°**  
**T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F  
 - 40°C / - 40°F

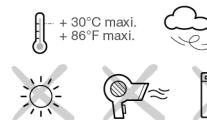
**D. Precautions for use / Précautions d'usage**



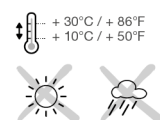
**E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection**



**F. Drying / Séchage**



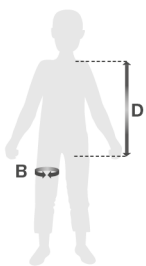
**G. Storage - Transport**  
**Stockage - transport**



**H. Modifications - Repairs**  
**Modifications - Réparations**



**I. FAQ - Contact**  
**Questions - Contact**



**Size - Taille**

**D** 35 - 60 cm / 13.8 - 23.6 inch  
**B** max 51 cm / max 20.1 inch

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection. Small size full body climbing harness (type B, maximum weight: 40 kg). This children's harness must only be used under the direct visual supervision of a competent and responsible adult. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment. The user must consider rescue options in case of difficulties encountered while using this product.

## 2. Nomenclature

(1) Attachment point made of cord loops, (2) Shoulder straps, (3) Leg and shoulder strap adjustment buckles, (4) Leg straps, (5) Plastic keepers, (6) Elastic keepers.

Principal materials:

Straps: polyester, nylon.

Adjustment buckles: steel.

## 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

### Before each use

Check the condition of the leg and shoulder straps, the stitched cord loops at the tie-in point and the adjustment buckles.

Inspect the wear on the cord loops: if any red strands are visible, retire your harness.

Look for cuts, wear and damage due to use, to heat, to chemicals...

Check the safety stitching and look carefully for any loose or cut threads.

Verify that the adjustment buckles operate properly.

### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

## 5. Harness setup

Make sure the straps aren't twisted.

Warning: always start by adjusting and tightening the leg straps.

Pass the excess webbing through the elastic or plastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.

The optimal position of the attachment point is between the chest and the navel.

### Adjustment and suspension test

This harness must be adjusted to fit snugly in order to reduce the risk of injury in case of a fall.

Incorrect adjustment of the straps exposes the child to a risk of falling out of the harness.

In a safe environment, move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

## 6. Tying in

Recommended tie-in.

Always check the knot before starting to climb.

## 7. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to the tie-in points with a locking carabiner.

## 8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance**

**- I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: datamatrix - d. Size - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Date of manufacture (month/year) - n. Manufacturer address

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Harnais complet de petite taille pour l'escalade (type B, poids maximum : 40 kg). Ce harnais enfant ne doit être utilisé que sous le contrôle visuel direct d'un adulte compétent et avisé. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

## 2. Nomenclature

(1) Sangles cordon constituant le point d'encordement, (2) Bretelles, (3) Boucles de réglage de bretelles et de cuisses, (4) Sangles de cuisses, (5) Passants plastiques, (6) Passants élastiques.

Matériaux principaux :

Sangles : polyester, polyamide.

Boucles de réglage : acier.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'état des sangles de cuisses et bretelles, des sangles cordon cousues au niveau du point d'encordement et des boucles de réglage.

Contrôlez l'usure des sangles cordon : si des fils rouges apparaissent, rebutez votre harnais.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques...

Vérifiez les coutures de sécurité : attention aux fils coupés, distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatible = bonne interaction fonctionnelle).

## 5. Mise en place du harnais

Vérifiez l'absence de vrille sur les sangles.

Attention, commencez toujours par l'ajustement et le serrage des sangles de cuisses.

Passer le surplus de sangle dans les passants élastiques ou plastiques pour éviter le desserrage intempêté des boucles.

Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

La position optimale du point d'encordement se situe entre la poitrine et le nombril.

### Réglage et test de suspension

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

L'ajustement incorrect des sangles expose l'enfant à un risque de sortir du harnais.

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour vérifier le confort de réglage.

## 6. Encordement

Encordement conseillé.

Vérifiez systématiquement votre nœud avant de commencer à grimper.

## 7. Mise en place du système d'assurance (ou descente)

Connectez votre système d'assurance, ou de descente, à vos points d'encordement par un mousqueton à verrouillage.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

La température de fusion du polyéthylène haute ténacité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Taille - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Adresse du fabricant

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Celotělový lezecký úvazek malé velikosti (typ B, maximální hmotnost: 40 kg). Tento dětský úvazek smí být používán pouze pod přímým vizuálním dozorem způsobilé a odpovědné osoby. Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

## Zodpovědnost

**UPOZORNĚNÍ Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné: - Přečíst si a prostudovat celý návod k použití. - Nacvičit správné používání výrobku. - Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití. - Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

## Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte. Je na uživateli, aby dokázal předvídat situace vyžadující nutnost záchrany v případě nesnází vzniklých během používání tohoto výrobku.

## 2. Popis částí

(1) Připojovací bod sestávající z lanových ok, (2) Ramenní popruhy, (3) Nastavovací přezky nožních a ramenních popruhů, (4) Nožní popruhy, (5) Plastové záložky, (6) Elastické záložky. Hlavní materiály: Popruhy: polyester, nylon. Nastavovací přezky: ocel.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častější provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formulářích pro prohlídky OOP.

## Před každým použitím

Zkontrolujte stav nožních a ramenních popruhů, našitých lanových ok navazovacího bodu a nastavovacích přezek. Prohlédněte opotřebením lanových ok: pokud jsou viditelná červená vlákna, úvazek vyřadte. Zaměřte se na řezy, opotřebením a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi apod... Zkontrolujte bezpečnostní švy a zaměřte se na vytažená nebo přetržená vlákna. Provéřte správnou funkčnost přezek.

## Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou-li nastavovací přezky bezpečně dotaženy. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

## 5. Obléknutí a nastavení úvazku

Zkontrolujte, zda popruhy nejsou překroucené. Pozor: vždy začínejte nastavením a dotažením nožních popruhů. Přesahující popruhy provlečte elastickými nebo plastovými záložkami, předejdete náhodnému

povolení přezek. Mokrý a namrzlý popruh se obtížněji nastavují. Optimální poloha navazovacího bodu je mezi hrudí a pupíkem.

### **Nastavení a zkouška zavěšením**

Úvazek musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu. Nesprávné nastavení popruhů vystavuje dítě riziku vypadnutí z úvazku. V bezpečném prostředí se zavěste v úvazku a vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

### **6. Navázání**

Doporučené navázání. Před zahájením výstupu zkontrolujte navázaný uzel.

### **7. Připojení jistícího, či slaňovacího zařízení**

Jistící nebo slaňovací prostředek připojte do navazovacího oka pomocí karabiny s pojistkou zámku.

### **8. Doplnkové informace**

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com. Teplota tavení vysoce modulárního polyetyleny (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru.

#### **Kdy vaše vybavení vyřadit:**

POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...). Výrobek musí být vyřazen pokud: - Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií. - Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení. - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti. - Neznáte jeho úplnou historii používání. - Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd. Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy: A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

#### **3 roky záruka**

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

#### **Varovné symboly**

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

#### **Sledovatelnost a značení**

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální identifikační číslo - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Adresa výrobce